

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΝΟΜΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Αριθμός Γνωμοδοτήσεως: 422/2013

ΤΟ ΝΟΜΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Τμήμα Γ'

Συνεδρίαση της 9^{ης} Δεκεμβρίου 2013

Σύνθεση:

Πρόεδρος: Νικηφόρος Κανιούρας, Αντιπρόεδρος Ν.Σ.Κ.

Μέλη: Ανδρέας Γραμματικός, Παναγιώτης Σπανός,
Ευστράτιος Συνοίκης, Ευαγγελία Σκαλτσά,
Νομικοί Σύμβουλοι.

Εισηγητής: Γεώργιος Σινάνης, Πάρεδρος Ν.Σ.Κ.

Αρ. Ερωτήματος: Υπ' αριθμ.πρωτ. : Φ/821/2093Γ/115378/Ζ1/21-8-2013, της Διεύθυνσης Παιδείας Ομογενών και Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης -Τμήματος Γ' Ξένων και Μειονοτικών Σχολείων και Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης, του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

Περίληψη ερωτήματος: Αν, σε περίπτωση που το ξένο σχολείο με την επωνυμία «Γερμανική Σχολή Αθηνών» εισαγάγει πρόγραμμα σπουδών το οποίο είναι πρόγραμμα σπουδών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, χώρας-μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.): α) Μπορούν να γίνουν δεκτοί στο σχολείο αυτό, χωρίς περιορισμό, μαθητές Ελληνικής ιθαγένειας και ιθαγένειας άλλων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης; β) Οι τίτλοι σπουδών που θα απονέμει το ως άνω σχολείο, κατόπιν παρακολούθησής του ανωτέρω προγράμματός, θα είναι ισότιμοι και αντίστοιχοι των τίτλων που παρέχουν τα Ελληνικά σχολεία αντίστοιχης εκπαιδευτικής βαθμίδας;

Επί του ως άνω ερωτήματος, το Γ' Τμήμα του Νομικού Συμβουλίου του Κράτους, γνωμοδότησε, ως ακολούθως:

I. ΙΣΤΟΡΙΚΟ.

A. Η «Γερμανική Σχολή Αθηνών» ιδρύθηκε, ως ξένο σχολείο, με το νόμο 3511/1956 (ΦΕΚ 167^A) και η λειτουργία της διέπεται από τις διατάξεις του νόμου 4862/1931 (ΦΕΚ 2^A), όπως ισχύει.

Ήδη, με την παράγραφο 8 του άρθρου 35 του Ν.4186/2013 «Αναδιάρθρωση της Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης και λοιπές διατάξεις (ΦΕΚ Α' 193) αναγνωρίζεται (εκ νέου) ως ξένο σχολείο κατά την έννοια της παραγράφου 1 του άρθρου 1 του ν. 4862/1931 και της χορηγείται άδεια ίδρυσης και άδεια λειτουργίας.

B. Στην ερωτώσα υπηρεσία υπεβλήθη ερώτημα - υπόμνημα από το Διευθυντή του ανωτέρω ξένου σχολείου σχετικά : α) με τη δυνατότητα φοίτησης Ελλήνων μαθητών, σε περίπτωση **αντικατάστασης** του εκπαιδευτικού προγράμματος σπουδών που ακολουθείται στο Γυμνάσιο και Λύκειο (παράλληλη διδασκαλία ελληνικού και γερμανικού εκπαιδευτικού προγράμματος) με ένα ενιαίο πρόγραμμα σπουδών, το οποίο θα είναι πρόγραμμα σπουδών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας που

εφαρμόζεται στα αντίστοιχα σχολεία της και β) την ισοτιμία των τίτλων σπουδών, που θα απονέμονται βάσει του νέου προγράμματος, με τους τίτλους σπουδών που απονέμονται από τα αντίστοιχα Ελληνικά σχολεία .

Η θέση της υπηρεσίας είναι θετική επί των ανωτέρω ερωτημάτων.

II. ΚΡΙΣΙΜΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

A. Στις διατάξεις των άρθρων 1, 2, 3, 4 και 5 του Ν. 4862/1931 «περί των ξένων σχολείων» (ΦΕΚ Α' - 2) όπως τροποποιήθηκε και ισχύει, ορίζονται μεταξύ άλλων, και τα εξής:

1) Άρθρο 1

«1. Ξένα σχολεία θεωρούνται τα ιδιωτικά σχολεία παντός εκπαιδευτικού περιεχομένου, τα οποία είτε ιδρύθησαν υπό μη Έλληνα πολίτη ή υπό νομικού προσώπου, σωματείου ή οργανισμού μη Ελληνικού ή μη εδρεύοντος εν Ελλάδι, είτε ανήκουσιν εις τοιοῦτο φυσικόν ή νομικόν πρόσωπον, είτε περιήλθον καθ' οιονδήποτε χρονικόν διάστημα εις τοιοῦτον φυσικόν ή νομικόν πρόσωπον.

2. Λειτουργία ξένου σχολείου άνευ αδείας απαγορεύεται.

3. Χορήγησις εφεξής αδείας προς ίδρυσιν σχολείων γίνεται μόνον διά νόμου.

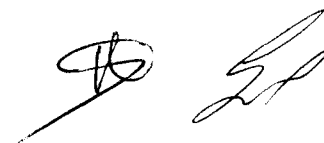
4.....».

2) Άρθρο 2 (καταργήθηκε με την παρ. 5 του άρθρου 34 του Ν. 3794/2009)

*«1. **Απαγορεύεται** η φοίτησις παιδων **Ελληνικής ιθαγένειας** αμφοτέρων των φύλλων εις ξένα σχολεία **στοιχειώδους εκπαίδευσως ως και νηπιαγωγεία**».*

3) Άρθρο 3

*« Τα **ξένα σχολεία** της Μέσης εκπαίδευσως, ως και τα χάριν των μαθητών ξένης υπηκοότητος διατηρούμενα δημοτικά σχολεία **υποχρεούνται:** α) Να μη χρησιμοποιώσι διδακτικό ή άλλα βιβλία, εικόνας ή χάρτας κλπ. περιεχομένου ανακριβούς ή δυσμενούς διά το Ελληνικόν Έθνος ή διά το πολιτειακόν καθεστώς ή διά την επίσημον θρησκείαν του Κράτους. β) **Να διδάσκωσιν ελληνιστί και δι' ελλήνων την ιθαγένειαν διδασκάλων***

 3

και καθηγητών έχοντων τα νόμιμα προσόντα το μάθημα των νέων ελληνικών εν τοις δημοτικοίς σχολείοις, το των νέων και αρχαίων εν τοις της Μέσης, εις μαθητάς δε ταύτης Έλληνας υπηκόους επίσης και τα μαθήματα της ιστορίας και της γεωγραφίας εκ των εγκεκριμένων διδακτικών βιβλίων κατά τας ώρας του επισήμου προγράμματος,».

4) Άρθρο 4

«Η εποπτεία επί των ξένων εκπαιδευτηρίων ασκείται υπό των αυτών υπαλλήλων του Κράτους, και καθ' όν τρόπον και ή εποπτεία των ελληνικών ιδιωτικών εκπαιδευτηρίων.»

5) Άρθρο 5

«1. Τα εν τω Κράτει λειτουργούντα ξένα σχολεία της Μέσης Εκπαιδύσεως δύνανται ν' αναγνωρισθώσιν ως ισότιμα προς τα ελληνικά ιδιωτικά σχολεία της Μέσης Εκπαιδύσεως, εάν συμμορφωθώσι προς τας λειτουργίας των ελληνικών ιδιωτικών σχολείων επιβαλλομένας υπό του Ν.3578 υποχρεώσεις.

2. Η αναγνώρισις χορηγείται υπό του Υπουργείου της Παιδείας και Θρησκευμάτων, κατόπιν αιτήσεως των προσώπων επ' ονόματι των οποίων υφίσταται η άδεια λειτουργίας των ξένων σχολείων της Μέσης Εκπαιδύσεως και μετά γνωμάτευσιν του Γενικού Επιθεωρητού των ιδιωτικών σχολείων και πρότασιν του Διοικητικού Εκπαιδευτικού Συμβουλίου.

3. Οι τίτλοι σπουδών των εις τα ούτως ανεγνωρισμένα ξένα σχολεία φοιτώντων μαθητών είναι ισοδύναμοι προς τους τίτλους των μαθητών των ελληνικών σχολείων της Μέσης Εκπαιδύσεως.»

6) Άρθρο 8 (όπως ισχύει μετά την αντικατάστασή του με την παρ. 6 του άρθρου 34 του Ν. 3794/2009).

"1. Οι τίτλοι σπουδών, που εκδίδονται από το ξένο σχολείο, θεωρούνται ισότιμοι και αντίστοιχοι των τίτλων που εκδίδονται από τα ελληνικά σχολεία της αυτής βαθμίδας. 2.....».

Β. Στο άρθρο 34 του Ν.3794/2009 «Θέματα πανεπιστημιακού και τεχνολογικού τομέα της ανώτατης εκπαίδευσης και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ Α' - 156) ορίζονται, μεταξύ άλλων, και τα εξής:

Άρθρο 34

«Ξένα σχολεία

1. Στις τάξεις ξένου σχολείου ιδρυθέντος και λειτουργούντος στην Ελλάδα σύμφωνα με το άρθρο 1 του ν. 4862/1931 (ΦΕΚ 2 Α), στο οποίο ακολουθείται πρόγραμμα σπουδών, χώρας-μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.), ή συνδυαστικού προγράμματος όπου μια από τις εμπλεκόμενες χώρες είναι χώρα - μέλος της Ε.Ε., επιτρέπεται η φοίτηση μαθητών, υπηκοότητας χώρας - μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χωρίς περιορισμούς.

2. Στα σχολεία της προηγούμενης παραγράφου, στα οποία ακολουθείται πρόγραμμα σπουδών τρίτης χώρας, επιτρέπεται η φοίτηση Ελλήνων μαθητών, μετά από προηγούμενη άδεια του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων».

ΙΙΙ. ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ-ΕΠΑΓΩΓΙΚΟ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ.

Από τις προεκτεθείσες διατάξεις, ερμηνευόμενες αυτοτελώς και σε συνδυασμό μεταξύ τους, λαμβανομένου υπ' όψη και του σκοπού που εξυπηρετούν, προκύπτουν τα ακόλουθα:

Α. 1) Ξένα σχολεία νοούνται τα σχολεία που ιδρύθηκαν ή ιδρύονται από μη Έλληνες πολίτες, ή νομικά πρόσωπα, σωματεία ή οργανισμούς μη Ελληνικούς ή μη εδρεύοντες στην Ελλάδα τα οποία παρέχουν εκπαίδευση εκτός του νομοθετικού και εκπαιδευτικού πλαισίου της παρεχομένης υπό του Ελληνικού Κράτους στην Ελλάδα (Γνωμ. Ν.Σ.Κ. 316/2005, 326/2009, 111/2001, 375/2012). Περαιτέρω, τα ξένα σχολεία χαρακτηρίζονται και ιδιωτικά υπό την έννοια της υπαγωγής τους, κατά την Ελληνική νομοθεσία, στην ειδική κατηγορία μη δημοσίων σχολείων, και της ασκήσεως επ' αυτών εποπτείας από τα ίδια κρατικά όργανα που ασκούν εποπτεία επί των ιδιωτικών σχολείων του Ν. 682/1977, όπως ισχύει.



2) Με τις προεκτεθείσες διατάξεις του Ν.3794/2009 αναμορφώθηκε ριζικώς, κατ' εναρμόνιση προς τους κανόνες του Ευρωπαϊκού δικαίου, το καθεστώς φοιτήσεως των Ελλήνων μαθητών στα ξένα σχολεία που λειτουργούν ως νηπιαγωγεία, και σχολεία στοιχειώδους και μέσης εκπαίδευσης. Ειδικότερα, καθόσον αφορά τα ξένα σχολεία που ακολουθούν πρόγραμμα σπουδών χώρας – μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.), η φοίτηση σ' αυτά Ελλήνων μαθητών καθίσταται, πλέον, επιτρεπτή και χωρίς περιορισμούς, λαμβανομένους υπό την έννοια απαγορεύσεων ή περιοριστικών όρων και προϋποθέσεων, συναπτομένων με την ελληνική υπηκοότητα των μαθητών. Η ελεύθερη πρόσβαση των Ελλήνων μαθητών στα ξένα αυτά σχολεία (νηπιαγωγεία, σχολεία στοιχειώδους και μέσης εκπαίδευσης) συναρτάται, αποκλειστικώς, από την, εκ μέρους των εν λόγω σχολείων, εφαρμογή και παρακολούθηση προγράμματος σπουδών χώρας-μέλους της Ε.Ε.. Είναι, επί τούτου, διαφωτιστική η αιτιολογική έκθεση επί του σχετικού σχεδίου νόμου, η οποία, επί της αντιστοιχού ρυθμίσεως, ορίζει τα εξής: *«Με τις προτεινόμενες ρυθμίσεις **επιλύεται οριστικά το χρονίζον πρόβλημα της εγγραφής των Ελλήνων μαθητών στα λειτουργούντα στην Ελλάδα ξένα σχολεία. Ειδικότερα επέρχεται πλήρης εξίσωση των ξένων σχολείων με τα Ελληνικά, ως προς το δικαίωμα εγγραφής μαθητών με υπηκοότητα χώρας μέλους της Ε.Ε. υπό τον αποκλειστικό όρο** ότι, ακολουθείται από το ξένο σχολείο, **πρόγραμμα σπουδών χώρας μέλους της Ε.Ε.** Σκοπός της συγκεκριμένης ρύθμισης είναι η **εναρμόνιση** της χώρας μας με την αρχή του Ευρωπαϊκού δικαίου της ελεύθερης διακίνησης των ανθρώπων και των ιδεών στα πλαίσια της Ε.Ε...»*.

Περαιτέρω, καθόσον αφορά το καθεστώς φοιτήσεως σε ξένα σχολεία τρίτης χώρας, η πρόσβαση σ' αυτά Ελλήνων μαθητών επιτρέπεται, πλέον, υπό τις οριζόμενες στη σχετική διάταξη του Ν.3794/2009 προϋποθέσεις.

B.1) Ομοίως, με τις προεκτεθείσες διατάξεις του Ν.3794/2009, αναμορφώθηκε και το καθεστώς ισοδυναμίας των τίτλων σπουδών που απονέμουν τα ξένα σχολεία. Οι τίτλοι αυτοί, αδιακρίτως της εκπαιδευτικής βαθμίδας των, εν λόγω, σχολείων (νηπιαγωγείου και σχολείου στοιχειώδους

και μέσης εκπαίδευσως) **εφόσον τα σχολεία αυτά έχουν αναγνωρισθεί ως ισότιμα προς τα αντίστοιχα Ελληνικά κατά τις σχετικές διατάξεις του Ν.4862/1931 (άρθρα 3 και 5)** αναγορεύονται, πλέον, ισότιμοι, κατ' αξίαν, και αντίστοιχοι, κατά περιεχόμενο, προς τους τίτλους σπουδών που απονέμονται από τα Ελληνικά σχολεία της αντίστοιχης βαθμίδας.

Είναι, επί τούτου, διαφωτιστική η αιτιολογική έκθεση επί του σχετικού σχεδίου νόμου, η οποία, επί της αντιστοιχού ρυθμίσεως, ορίζει τα εξής: *«με την αντικατάσταση του άρθρου 8 (του ν. 4862/1931) **επιλύεται το θέμα της ισοτιμίας των τίτλων σπουδών αλλά και της αντιστοιχίας των μαθημάτων. Ακόμη επιλύεται το ζήτημα της μετεγγραφής από ξένο σχολείο σε Ελληνικό ή αντίστροφα. Με τις ρυθμίσεις αυτές διευκολύνεται η εγγραφή μαθητών στα Ελληνικά σχολεία, ενώ προηγουμένως φοιτούσαν σε ξένα σχολεία, αλλά κυρίως η πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στη χώρα μας μαθητών ελλήνων που έχουν αποφοιτήσει από ξένα σχολεία. Αναδεικνύεται έτσι η παιδεία ως παράγων προσέλκυσης και επαναπατριsmού Ελλήνων μαθητών, αλλά και συμβίωσης με ξένους μαθητές, που κατοικούν και μεγαλώνουν στη χώρα μας».***

Γ. Με τα πραγματικά δεδομένα του ερωτήματος, η εισαγωγή και εφαρμογή εγκεκριμένου εκπαιδευτικού προγράμματος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, χώρας – μέλους της Ε.Ε., από ξένο σχολείο, **εφόσον αυτό έχει αναγνωρισθεί ως ισότιμο με ελληνικό ιδιωτικό σχολείο της αντίστοιχης εκπαιδευτικής βαθμίδας,** επιτρέπει την εγγραφή και φοίτηση στο σχολείο αυτό Ελλήνων μαθητών, χωρίς άλλους περιορισμούς. Περαιτέρω, οι τίτλοι σπουδών που θα απονέμει το ως άνω σχολείο θα είναι ισότιμοι και αντίστοιχοι με τους τίτλους που απονέμουν τα ελληνικά σχολεία της αντίστοιχης εκπαιδευτικής βαθμίδας.

IV. Ακολούθως των ανωτέρω, κατά την ομόφωνη γνώμη του Γ' Τμήματος του Ν.Σ.Κ., η απάντηση που προσήκει στο τεθέν εν αρχή ερώτημα είναι η εξής:

 7

Εάν το ξένο σχολείο υπό την επωνυμία «Γερμανική Σχολή Αθηνών» εισαγάγει νομίμως το εγκεκριμένο πρόγραμμα σπουδών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, χώρας-μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.):
α) θα μπορούν να γίνουν δεκτοί στο σχολείο αυτό, χωρίς περιορισμούς, μαθητές Ελληνικής υπηκοότητας και υπηκοότητας άλλων χωρών-μελών της Ε.Ε., β) οι τίτλοι σπουδών που θα απονέμονται από το ως άνω σχολείο, κατόπιν παρακολούθησής του προγράμματός του, θα είναι ισότιμοι και αντίστοιχοι προς τους τίτλους που απονέμουν τα ελληνικά σχολεία, αντίστοιχης εκπαιδευτικής βαθμίδας.

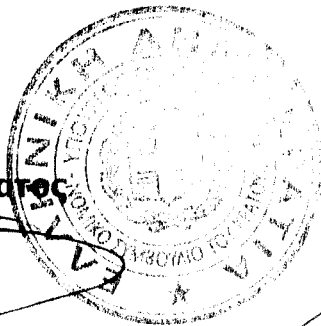
ΘΕΩΡΗΘΗΚΕ

Αθήνα 30-12-2013

Ο Πρόεδρος του Τμήματος

Νικηφόρος Κανιούρας

Αντιπρόεδρος Ν.Σ.Κ.



Ο Εισηγητής

Γεώργιος Αρ. Σινάνης

Πάρεδρος Ν.Σ.Κ.